



*Corporación
Justicia y Democracia*



COOPERACION
IBEROAMERICANA

INFORME FINAL DE EJECUCIÓN PROYECTO ARCHIVÍSTICO

**“Clasificación, Organización y Catalogación de la
correspondencia de la Presidencia de la República (1990-1994)”**

**Segunda Etapa
(junio 1991 - mayo 1992)**

Santiago de Chile
Marzo de 2007

PRESENTACION

Desde marzo de 1990, con el advenimiento de la democracia, se inició una nueva etapa en la historia política de Chile, encabezada por el Presidente de la República, Sr. Patricio Aylwin Azócar, quien ocupó la primera magistratura hasta marzo de 1994.

Comenzaron entonces a aplicarse las nuevas políticas de gobierno que apuntaron a la reestructuración de la administración del país, a través de los diferentes organismos gubernativos. El nuevo gobierno, consciente de su rol, se preocupó especialmente de abrir la comunicación entre la sociedad y la más alta autoridad del país -el Presidente de la República-, iniciando así una nueva etapa en la relación ciudadano y poder político.

Las evidencias de este proceso fueron quedando plasmadas en los diferentes tipos de documentos emitidos y recibidos en las dependencias del Gobierno Central, y de manera especial en la correspondencia que durante los cuatro años de gobierno, el Gabinete Presidencial despachaba y recibía.

Consciente de la importancia que esta documentación tendría en el mediano y largo plazo, especialmente por el contexto histórico en el cual fue generada, y entendiendo desde un comienzo que su conservación permitiría una reconstrucción histórica única, en el Gabinete Presidencial se organizó una sección de Archivo, donde se fue almacenando, registrando, distribuyendo y dando respuesta a cada una de las unidades documentales, tanto generadas como recibidas por la Oficina de Partes de la presidencia de la República y que estuviesen dirigidas al Presidente o a su Gabinete. La información contenida en cada una de estas unidades documentales fue registrada en un una base de datos en plataforma ORACLE.

Finalizado el período presidencial de don Patricio Aylwin Azócar, con el objeto de evitar la dispersión y/o pérdida de la documentación reunida por la Presidencia, la Corporación Justicia y Democracia asumió su custodia.

En total, fueron traspasadas 80.000 unidades documentales, que en su conjunto representan a los más diversos sectores de la ciudadanía, y en las que están plasmadas sus esperanzas, anhelos, inquietudes y preocupaciones, en el contexto de la nueva situación político-institucional de Chile, luego de 17 años de dictadura militar.

Si bien la documentación estaba en buenas condiciones de conservación, organizada y registrada, el sistema utilizado para ello obedecía a las necesidades administrativas del momento, y por tanto no se adecuaba plenamente a las normas archivísticas internacionales. Asimismo, la plataforma ORACLE parecía no ser la más adecuada para la conservación de este tipo de documentos, siendo incompatible con bases de datos utilizada por otros centros de documentación.

En atención al valor histórico de este material documental, y su importancia como fuente única y original del periodo de transición democrática que vivió Chile entre 1990 y 1994, la Corporación Justicia y Democracia se planteó el desafío de intervenirlo a objeto de reorganizarlo y regularizar el sistema de descripción de su información, implementando una base de datos compatible con las que actualmente se manejan en otros centros documentales.

El resultado más evidente de este procedimiento sería, por una parte, dar respuestas a las consultas de carácter administrativo emanadas de diferentes organismos públicos, y por otra, mejorar y ampliar las posibilidades de acceso y consulta por parte de investigadores, académicos y estudiantes, a un conjunto de unidades documentales que reflejan un nuevo escenario en la relación de la ciudadanía con el poder, y específicamente con el Presidente de la República, en el restablecimiento de la democracia en Chile.

Atendiendo la gran cantidad de unidades documentales (aproximadamente 80.000), y los diversos procedimientos a los que cada una debía ser sometida, se optó por ejecutar el trabajo en etapas cronológicas, siendo esta que describimos la segunda de ellas, y que incluye el período junio de 1991 a mayo de 1992.

A través de este proyecto, la Corporación Justicia y Democracia (CJD), ha profundizado su labor de difusión respecto de servir a la cooperación en el ejercicio y difusión del significado y trascendencia que, desde una perspectiva económica, política, social y cultural, tienen los principios y acciones que promueve la Unión Europea, especialmente los relativos al fortalecimiento de la democracia, el fomento e intercambio cultural y económico, y diversos temas derivados de las relaciones internacionales.

ANTECEDENTES GENERALES

Durante el año 2005, la Corporación Justicia y Democracia, gracias al apoyo financiero del Programa de Apoyo al Desarrollo de Archivos y Bibliotecas Iberoamericanas (Programa ADAI), realizó la primera etapa del proyecto Clasificación, Organización y Catalogación de la Correspondencia de la Presidencia de la República.

En esta primera fase se realizó un levantamiento general del material documental comprendido entre enero de 1990 y mayo de 1991, registrándose un total aproximado de 19.500 de unidades documentales. Paralelamente, se constató el estado de conservación, contenido general, niveles de clasificación, ordenación, descripción y valoración de la documentación.

Hecho este levantamiento, se procedió a seleccionar la documentación para luego catalogarla según la norma ISAD-G.

El trabajo de catalogación de esta documentación y su registro en una base de datos en plataforma Winisis generó los siguientes productos:

- Catalogación normalizada de 9.140 unidades documentales (simples y compuestas).
- Base de datos en plataforma Winisis.
- Preparación de un Catálogo con el registro impreso de la catalogación de las unidades documentales.
- Elaboración, impresión y difusión en la web del “Catálogo Archivo Gabinete Presidencial, Patricio Aylwin Azócar. Selección de registros de documentos relativos a las relaciones UE-Gobierno de Chile, 1990-1994”.

DESCRIPCION DEL TRABAJO REALIZADO

Para esta segunda etapa, el plazo contemplado para la ejecución de las tareas involucradas en el proceso de reorganización y descripción de la información fue de ocho meses, a partir del 1 de junio de 2006 hasta el 31 de enero de 2007.

Para la ejecución del proyecto se establecieron las siguientes fases de trabajo:

1. Preservación y conservación preventiva:

Esta labor implicó la extender físicamente la documentación y revisarla individualmente a objeto de extraer las partículas de polvo depositadas en ella.

Asimismo, se extrajeron aquellos elementos que pudiesen alterar negativamente sus condiciones de conservación, como clips metálicos, corchetes, cintas adhesivas y elásticos. También se eliminaron marcadores o divisores, sobres y todo tipo de papel que no fuese un documento propiamente tal.

2. Clasificación de la documentación:

La clasificación realizada mantuvo el ordenamiento original de la documentación, esto es, según un criterio cronológico, a partir de un correlativo anual, y sólo en algunos casos de acuerdo a vinculaciones temáticas, como por ejemplo las cartas relacionadas con un mismo municipio o institución.

En forma similar se trabajó con la documentación de Gestión Gubernativa, esto es, oficios, informes, discursos, etc., aplicándose en este caso un criterio funcional y cronológico.

3. Selección documental:

A partir del cuadro clasificatorio se hizo una evaluación respecto al carácter y contenido de la documentación. Esto permitió realizar una adecuada selección documental.

Según el carácter de la documentación, se seleccionaron sólo documentos originales y legibles en el mediano y largo plazo.

En el caso de aquellos documentos de importante contenido, pero cuyo soporte amenazaba su legibilidad, fueron copiados o fotocopiados a objeto de asegurar su conservación.

En este punto es importante considerar que, finalizado el gobierno de don Patricio Aylwin, el archivo del Gabinete Presidencial se traspasó íntegramente a la Corporación Justicia y Democracia, para su conservación y difusión.

La actual intervención a la que está siendo sometido este material documental, ha permitido comprobar la existencia de un alto número de originales que poseen entre dos y seis copias.

Asimismo, una parte pequeña de la documentación se hallaba en soporte papel/fax, y actualmente es prácticamente ilegible, motivo por el cual se ha fotocopiado a soportes más estables.

Respecto al contenido, se optó por seleccionar la documentación que fue producida por la ciudadanía y las diferentes organizaciones sociales, gremiales, religiosas, políticas, culturales, entre otras, y de manera especial las cartas, que reflejan las problemáticas de la sociedad en materias de vivienda, trabajo y violación de los derechos humanos.

Además, se puso énfasis en los documentos oficiales que produjeron los diferentes organismos gubernativos, tanto para responder a los problemas planteados a través de la correspondencia, como los que dicen relación con la administración del Estado; publicaciones referidas a temas de interés social, económico y político, además de la documentación que tenga relación con las actividades realizadas por el ex-Presidente Patricio Aylwin, tanto en el escenario nacional como internacional.

Por último, es importante considerar que en su mayor parte, el material documental estaba originalmente catalogado por unidades documentales simples, esto es, a cada documento correspondía un registro. Dado que en muchos casos fue posible hallar la respuesta a una determinada carta, ambos documentos fueron integrados en una unidad documental compuesta, pasando a ser un solo registro.

La selección documental significó una reducción bastante importante respecto a la cantidad de unidades documentales que integraban el fondo. En concreto, originalmente para el período junio 1991 – mayo 1992 se contabilizaron 24.500 unidades documentales, en su mayoría simples. Finalizado el proceso de selección, este universo se redujo a 11.800 (incluyendo unidades simples y compuestas).

4. Organización de las unidades documentales y estructuración de la base de datos:

Por tratarse de un proyecto de continuidad, los procesos de organización y estructuración de la base de datos fueron los mismos aplicados en la primera etapa del proyecto.

En conformidad con ello, se utilizó el software Micro CDS/ISIS (Computerized Documentation System – Integrated Set for Information System), generado para el almacenamiento y recuperación de información.

Este software fue especialmente desarrollado por la UNESCO para el registro de documentos con datos textuales.

Entre las características de este software, están:

- Su lenguaje de recuperación se basa en el álgebra booleana, que permite expresar operaciones lógicas entre los términos. También es posible hacer búsquedas más restringidas.
- Edición de registros ya existentes.
- Impresión de registros pre-definidos.
- Posibilidad de adjuntar documento digital
- Posibilidad conexión a la web (wwwisis)

En la actualidad, el CDS/ISIS es de amplia utilización por parte de diversos Centros Documentales, Bibliotecas y Archivos, incluido el Archivo Nacional de Chile.

5. Catalogación de las unidades documentales e ingreso de la información en la base de datos

El proceso de catalogación contempló la descripción y registro de las 11.800 unidades documentales previamente seleccionadas.

Las unidades documentales que conforman esta colección se encuentran numeradas correlativamente de acuerdo a la identificación asignada en el propio Gabinete Presidencial. Por lo tanto, en atención a la existencia de esta numeración de origen, se determinó no introducir una nueva numeración y de esa manera evitar posibles confusiones y alteraciones de las referencias existentes respecto de esta documentación.

En conformidad con el proceso efectuado durante la primera etapa, se utilizó la siguiente ficha descriptiva:

Código de Referencia	Corresponde a la ubicación de la unidad documental, cuya información contiene la identificación de la institución que la procesa, nombre de la base de datos y número de volumen.
Título	Indica el nombre que adquiere el expediente, en relación al tema que trata.
Fechas de la documentación	Se refiere a las fechas extremas que registra el expediente.
Nivel de Descripción	Especifica el tipo de volumen de la unidad documental descrita.
Productor Corporativo	Indica el nombre de la Institución que ha originado y/o acumulado los documentos.
Resumen y alcance de Contenido	Corresponde a la descripción de los contenidos de la unidad documental procesada.
Fecha del ingreso	Indica la fecha en que el expediente es ingresado a la base de datos.
Responsable de la Descripción	Identifica a la persona que especifica los datos de la unidad documental.
Fecha de Descripción	Indica a la fecha en que el expediente es descrito.
Responsable de Ingreso	Identifica a la persona que ingresa los datos correspondientes a cada unidad documental descrita.
Notas u observaciones	Corresponde a la especificación de antecedentes asociados a la unidad documental catalogada.
Acceso Geográfico	Indica el lugar geográfico (ciudad o país) establecido en la unidad documental.
Acceso Nombre de Persona	Señala el nombre de instituciones o particulares indicados en la unidad documental.

PRODUCTOS E IMPACTOS DEL PROYECTO

Sin duda, las unidades documentales que conforman el Archivo Correspondencia de la Presidencia de la República de don Patricio Aylwin Azócar, constituyen un material documental de valor único, en el sentido que son un testimonio totalmente puro de la relación que establecen los ciudadanos con la más alta magistratura del país, plasmando diversas características del momento histórico que vivió la sociedad chilena en ese entonces.

Por otra parte, un archivo de este tipo, sin ningún tipo de restricción para ser consultado, con una información que ha sido sistematizada en base a una metodología rigurosa y acorde con la normativa internacional, es muy escaso, por lo que se convierte en un centro de información de gran aporte para el área de la investigación.

Las etapas 1 y 2 han permitido la catalogación de esta documentación y su registro en una base de datos en plataforma Winisis, generándose los siguientes productos:

- Catalogación normalizada de 20.940 unidades documentales (simples y compuestas), de las cuales 9.140 pertenecen a la primera etapa (enero 1990 – mayo 1991) y 11.800 a la segunda etapa (junio de 1991 – mayo de 1992).
- Base de datos en plataforma Winisis.
- Preparación de un Catálogo con el registro impreso de la catalogación de las unidades documentales.

En el ámbito de los impactos, se pueden considerar:

- **Mejoramiento en la preservación y accesibilidad a la documentación:**
En este aspecto, a través de los procesos efectuados en el marco del proyecto, se ha logrado un mejoramiento en las condiciones de instalación de la documentación, asegurándose con ello su óptima conservación y favoreciendo un acceso más expedito y sistematizado a la información contenida en ella.
- **Aporte al Patrimonio Histórico Documental:**
Las unidades documentales del Archivo Correspondencia de la Presidencia de la República, período enero 1990 – mayo 1992, preservadas, procesadas y puestas a disposición de la comunidad, constituyen un material documental único para el conocimiento de la institución de la Presidencia de la República, tanto desde el punto de vista del momento histórico reflejado en ella, como por su volumen, disponibilidad y condiciones de acceso.
Además permiten disponer de fuentes de información de carácter primario, en las que se refleja la interrelación y la percepción de la ciudadanía respecto del Presidente de la República, en el marco de una situación de un nuevo trato entre ambos. En este sentido, la documentación permite visualizar, a partir del testimonio de la ciudadanía, una serie de problemas de orden social y económicos, y un conjunto de inquietudes políticas respecto de la situación del país.

- Contribución a la valoración y entendimiento de la transición a la democracia:
A través del testimonio de los ciudadanos, este Archivo se convierte en un instrumento muy útil para comprender, desde la perspectiva social principalmente, uno de los procesos más importantes y significativos de la historia reciente de nuestro país.
- Contribución a la conservación del patrimonio nacional:
Por último, es importante destacar que el gobierno del ex-Presidente Patricio Aylwin sentó un precedente respecto a la gestión y control documental. Con antelación, los gobiernos en Chile no hacían un trabajo sistemático de clasificación y catalogación de la documentación, como tampoco había preocupación respecto a su conservación y utilización de ella como fuente de valor histórico.

PROYECTO No. 104E/2005
 PAIS: Chile
 INSTITUCION: Corporación Justicia y Democracia

INFORME FINAL
 FORMATO No. - COSTOS DE PERSONAL

ANO:

CATEGORIA LABORAL	CATEGORIA	NUMERO DE PERSONAS		DIAS LABORADOS		COSTO TOTAL (€)	
		CONTRATADAS	INSTITUCION	CONTRATADAS	INSTITUCION	CONTRATADAS	INSTITUCION
ARCHIVERO	TECNICO SUPERIOR DE ARCHIVOS		1	176	176		8.397,00
	TECNICO MEDIO DE ARCHIVOS	2		176		3.884,63	1.063,97
	AUXILIAR DE ARCHIVOS	1		176		304,25	820,78
REPROGRAFIA	TECNICO DE REPROGRAFIA (MICROFILM)						
	TECNICO DE REPROGRAFIA (DIGITALIZACION)						
	TECNICO DE REPROGRAFIA (FOTOGRAFIA)						
	TECNICO RESTAURADOR SUPERIOR						
RESTAURACION	TECNICO RESTAURADOR MEDIO						
	ENCUADERNADOR						
TECNICO	TECNICO AUDIOVISUAL						
NUEVAS TECNOLOGIAS	INFORMATICOS	1		10		1.013,38	844,42
	GRABADORES DE DATOS						
						5.202,26	11.126,17